



# وحدة إدارة الشمال في الأونروا الدعم لمخيم البداوي لللاجئين الفلسطينيين

# UNRWA Northern Management Unit (NMU) Support to Beddawi Refugee Camp



تحمل مخيم البداوي للاجئين الفلسطينيين القريب من طرابلس أعباء النزوح عن مخيم نهر البارد. لَمَّا لجأت معظم العائلات النازحة في الأيام الأولى للقتال إليه، ازداد عدد سكان مخيم البداوي من 10,000 إلى 30,000 في ليلة واحدة. أقام النازحون في مدارس الأونروا، والنوادي الرياضية، الجوامع، المراكز المجتمعية والمباني أو استأجروا المحال والكراجات. تقدم الأونروا في كل مخيم فلسطيني في لبنان خدمات التعليم والرعاية الصحية والإغاثة والخدمات الاجتماعية ومعالجة النفايات الصلبة، وتأمين المياه والتنظيف إلى جميع اللاجئين. هذا الدفع الهائل ضاعف الضغط على خدمات الأونروا في البداوي وزاد العبء على سكانه.

استجابت عائلات مخيم البداوي للأزمة بقدر كبير من الكرم. في الوقت الذي كانت العديد من العائلات النازحة تنتظر العودة إلى مخيم نهر البارد، بقي مخيم البداوي هو الحاضن واستمر الأهالي بتقديم الدعم المادي والاجتماعي الذي كان الناس بحاجة إليه.

Beddawi Palestine refugee camp, close to Tripoli, bore the brunt of the Nahr el-Bared camp (NBC) displacement crisis. As families desperately sought refuge in the first few days of the fighting, Beddawi's population swelled from 15,000 to 30,000 almost overnight. The displaced refugees occupied UNRWA schools, clubs, mosques, other community offices and buildings, or they rented shops and garages. In every Palestine refugee camp in Lebanon, UNRWA provides education, health, relief and social services, solid waste disposal, water supply and sanitation to all registered refugees. The massive population influx placed enormous stress on UNRWA's services to the camp, just as it placed additional burdens on the Beddawi residents themselves.

The people of Beddawi responded with great generosity. Indeed, as the displaced families wait to return to NBC, Beddawi remains their home and the host population continues to provide much-needed physical and social support.



المخيمين بغية توسيع نطاق فرص العمل ومهارات تنظيم المشاريع. افتتحت الأونروا ومنظمة العمل الدولية مركز خدمات التوظيف في حالات الطوارئ والذي يقدم الدعم والتدريب المهني بالإضافة إلى مطابقة الوظائف الشاغرة مع الباحثين عن العمل.

ما زال في منتصف عام ٢٠٠٩، حوالي ١٠٠٠٠ نازح عن مخيم نهر البارد يسكنون في البداوي والمناطق المحيطة به. ورغم أن عدد العائلات ينخفض تدريجياً، من المتوقع أن تستمر العائلات النازحة عن مخيم نهر البارد بالسكن في البداوي والمناطق المحيطة به الى حين عودتها الى نهر البارد.

خلال هذه الفترة الانتقالية، استمر آلاف الأطفال النازحين بالذهاب إلى مدارس البداوي، بما فيها مدرستين جاهزتين أقامتهما الأونروا لتلاميذ نهر البارد. كما تم توسيع المركز الصحي الموجود في البداوي ليقدم الرعاية الصحية الأساسية لجميع القاطنين في المخيم، هذا بالإضافة إلى مكتبين للشؤون، واحد دائم لاهالي البداوي وآخر مؤقت للعائلات النازحة عن نهر البارد.

في الوقت الذي تبقى قدرة نهر البارد على النهوض محدودة إلى حين إعادة الاعمار، وإلى حين إعادة دمجها بمحيطه، بدأت الجهود تبذل للنهوض في البداوي. تضمنت المبادرات برنامج إعادة تنشيط الأعمال لمساعدة تجار نهر البارد الذين خسروا تجارتهم، في وقت قدم مركز التطوير المجتمعي المتعدد الأهداف - حيث مركز البرامج النسائية، برنامج ذوي الحاجات الخاصة وبرنامج الشباب - فرص تدريب أساسية لسكان

During this transition phase, thousands of displaced children continue to attend school in Beddawi, including in the two prefabricated school buildings that UNRWA constructed in the camp for NBC students. The capacity of Beddawi's existing outpatient clinic has been expanded to provide primary healthcare services for all current inhabitants. There are now two relief offices, a permanent one for Beddawi residents and a temporary centre for NBC displaced families.

Whilst NBC's potential for recovery is limited until reconstruction is fully underway and until it can reintegrate with surrounding communities, efforts have started to rebuild livelihoods in Beddawi. Initiatives include a business reactivation programme to help NBC traders whose businesses were

destroyed, whilst the Multi-Purpose Community Development Centre - housing the Women's Programme Centre, the Disability Programme and the Youth Programme - offers vital training opportunities for residents from both camps to expand their employability and entrepreneurial skills. UNRWA and the International Labor Organization (ILO) jointly run the Emergency Employment Services Centre (EESC) which, as well as matching job vacancies with job seekers, provides vocational training and support.

As at mid-2009, around 10,000 people displaced from NBC were still living in Beddawi and its surrounding areas. Although the number of families will gradually reduce, displaced NBC families are expected to continue to live in and around Beddawi until their return.

